






A se remarca pentru un motiv bun

Standing out for the right reason

-  LIDA Portugal
-  Sunniva Høiby-Øiset
-  Alina Loloiu
-  4
-  Română / English



Edson s-a născut în Angola, chiar după ce țara a devenit independentă. El era un băiat foarte înalt. Datorită înălțimii sale s-a făcut remarcat. Oamenii care dădeau arme copiilor pentru a lupta ca soldați în războiul civil își doreau băieți ca el.

...

Edson was born in Angola, just after the country became independent. He was a very tall boy. Because of his height he stood out. The people who were giving weapons to children to fight as soldiers in the civil war wanted boys like him.



Mamei sale i-a fost frică că îl vor lua, așa că a decis să-l trimită să locuiască în Portugalia cu o mătușă. Ea credea că acolo va fi în siguranță.

...

His mother was afraid they would take him, so she decided to send him to live in Portugal with an aunt. She thought he would be safe there.



La început a fost foarte greu, deoarece lui Edson îi era dor de vremea caldă, de mâncarea tradițională și, mai ales, de îmbrățișările și pupiciile mamei sale.

...

It was very difficult to begin with, as Edson missed the warm weather, the traditional food and, most of all, his mother's hugs and kisses.



Nu vorbea bine portugheza și îi era foarte greu să urmărească cursurile și conversațiile colegilor de clasă. Se întreba dacă până la urmă a fost o idee bună să vină în Portugalia.

...

He did not speak Portuguese well and found it very hard to follow his classes and the conversations of his classmates. He wondered if it was a good idea to come to Portugal after all.



Într-o zi, un profesor a observat cât de bun era la baschet. S-a alăturat unei echipe de baschet și a avut mare succes. A devenit popular la școală și și-a făcut prieteni. De asemenea, a devenit mai încrezător.

...

One day a teacher noticed how good he was at basketball. He joined a basketball team and was very successful. He became popular at school and made friends. He also became more confident.



Acum că este adult, Edson antrenează copii refugiați și pe alții care riscă să fie excluși din societate. Odată, înălțimea lui l-a pus în pericol să devină copil soldat. Acum, înălțimea lui îi dă putere să îi ajute pe alții să se simtă în siguranță.

...

Now that he is an adult, Edson trains refugee children and others at risk of being excluded from society. Once, his height put him in danger of becoming a child soldier. Now, his height gives him strength to help others feel safe.






LIDA Stories

lidastories.net

A se remarca pentru un motiv bun

Standing out for the right reason

-  LIDA Portugal
-  Sunniva Høiby-Øiset
-  Alina Loloiu (ro)

